

CARIMALI®

design water_space

Foglio istruzioni
Instruction booklet

QTIME

0-QTM5101

0-QTM5102

OCUBE

0-OCB5101

0-OCB5102

DSDIDE

0-DSD5101

0-DSD5102

IL TONDO

21828

21838

IL QUADRO

21821

21831

RACE

0-RCE5101

0-RCE5102

SCULL

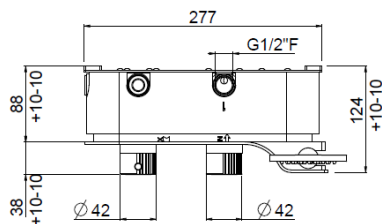
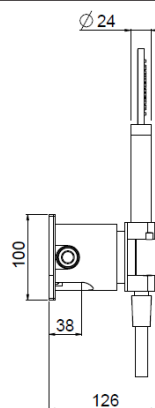
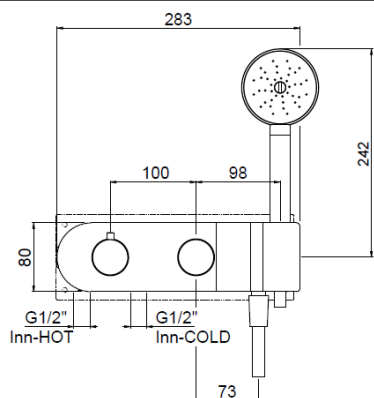
0-SCL5101

0-SCL5102

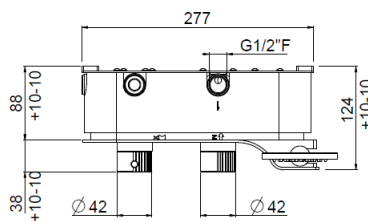
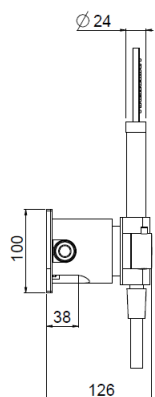
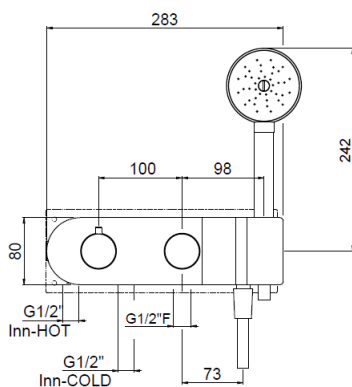
0-SCL5106

0-SCL5107

Dimensioni - Dimensions

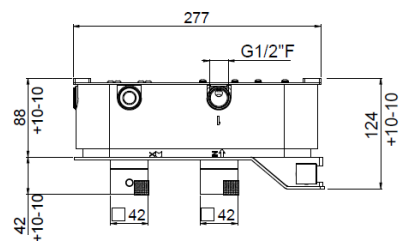
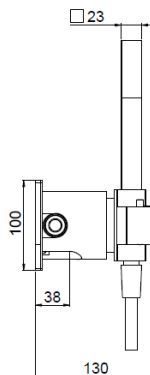
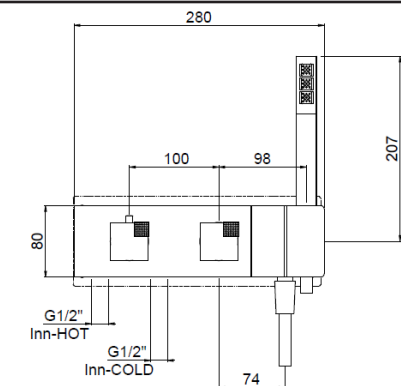


O-QTM5101

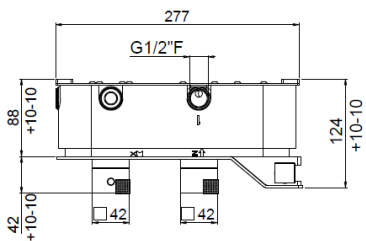
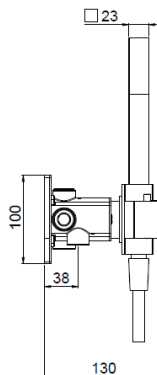
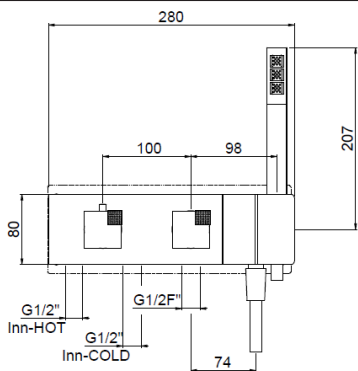


O-QTM5102

Dimensioni - Dimensions

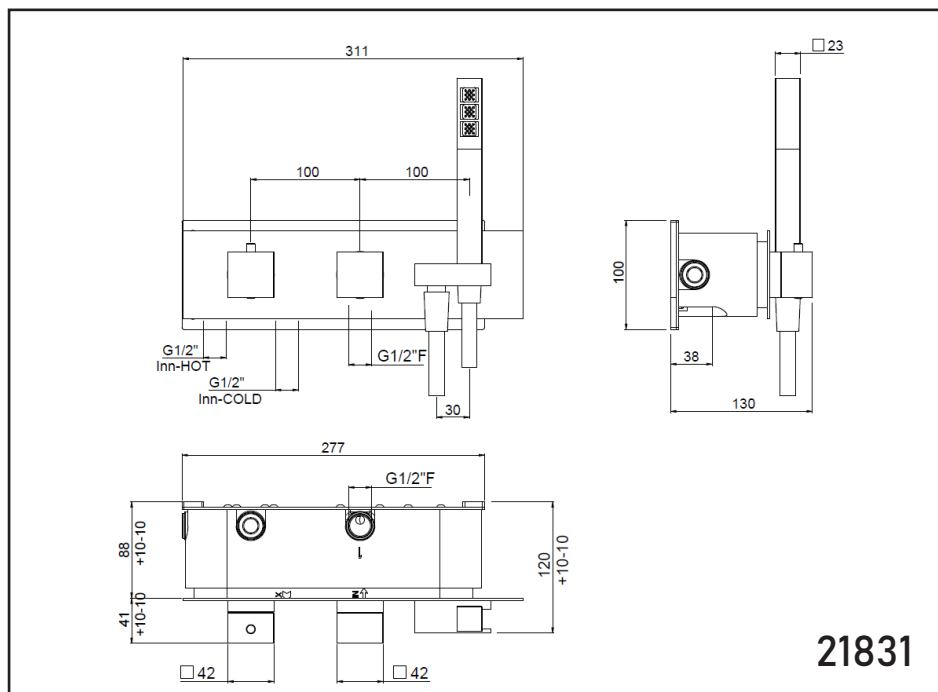
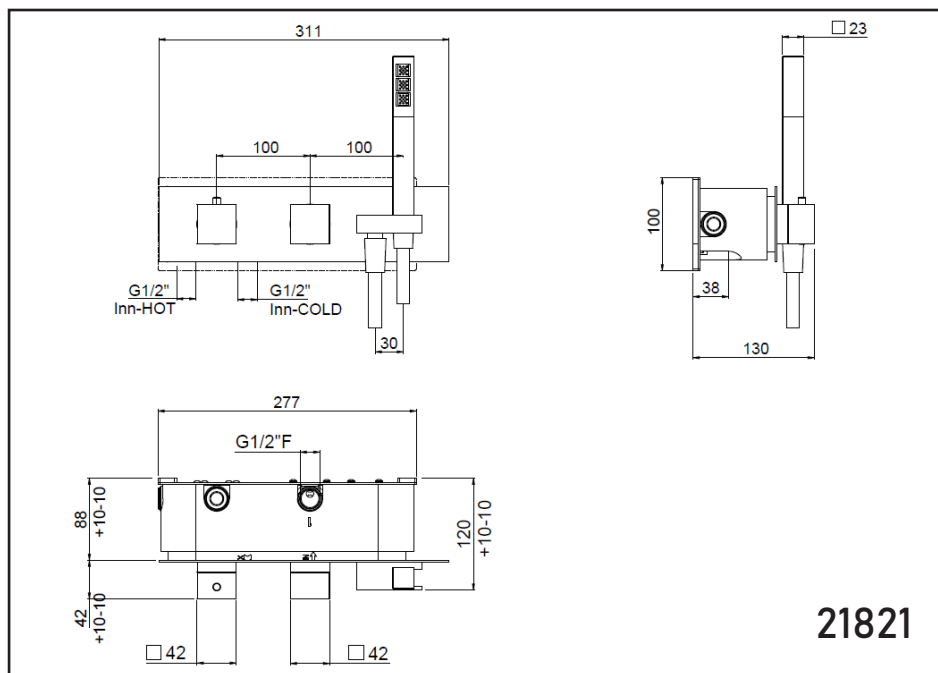


0-OCB5101
0-DSD5101

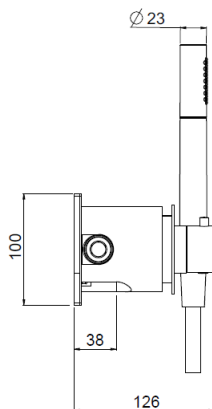
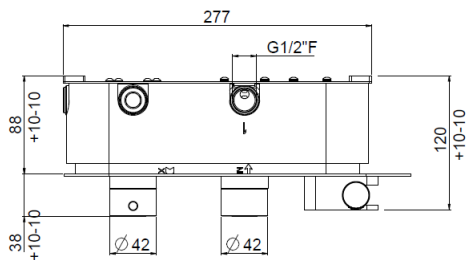
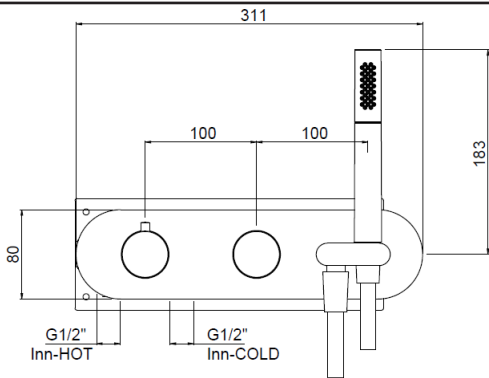


0-OCB5102
0-DSD5102

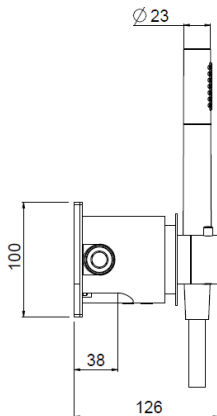
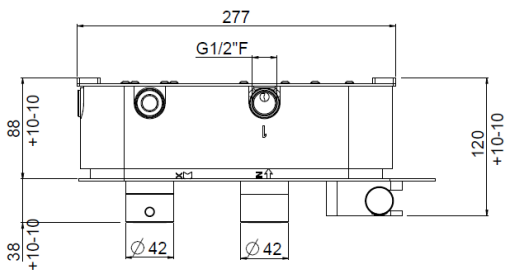
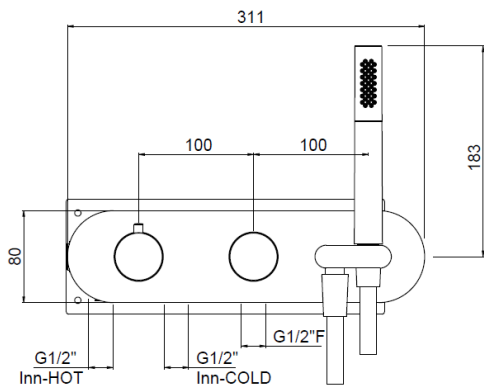
Dimensioni - Dimensions



Dimensioni - Dimensions

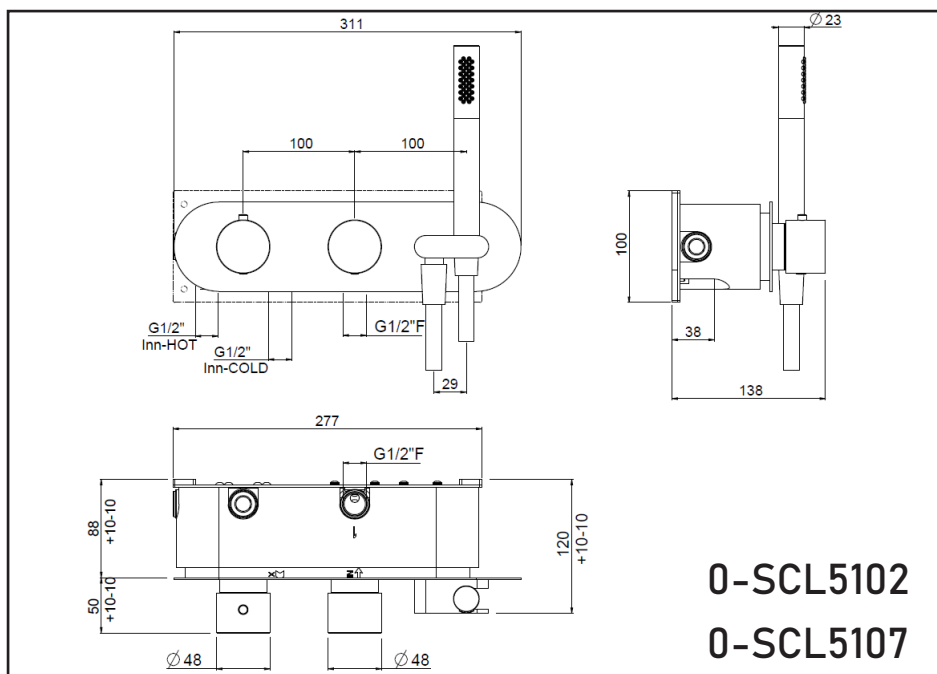
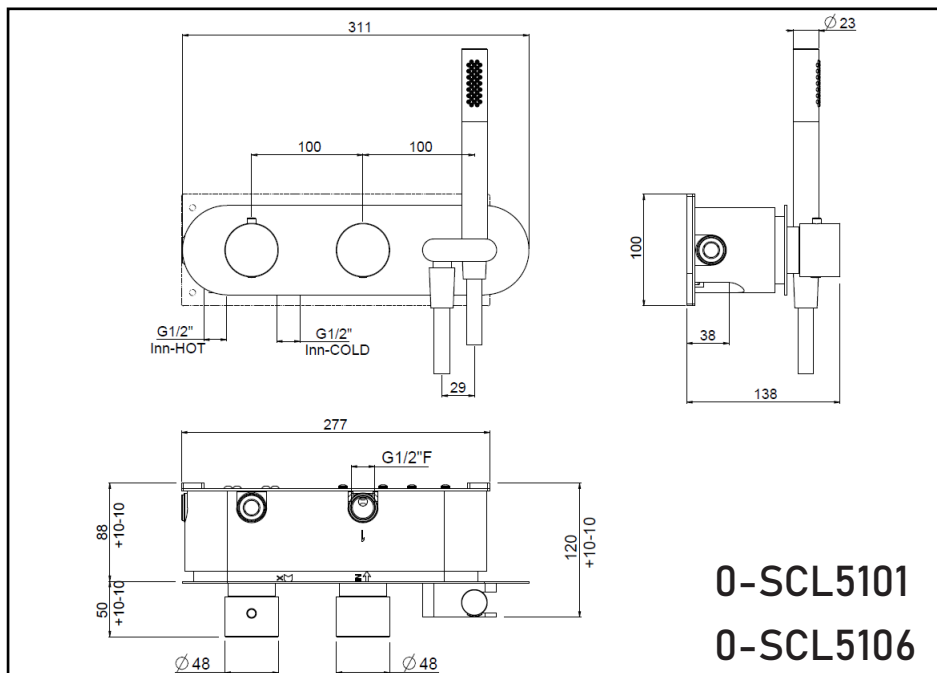


21828

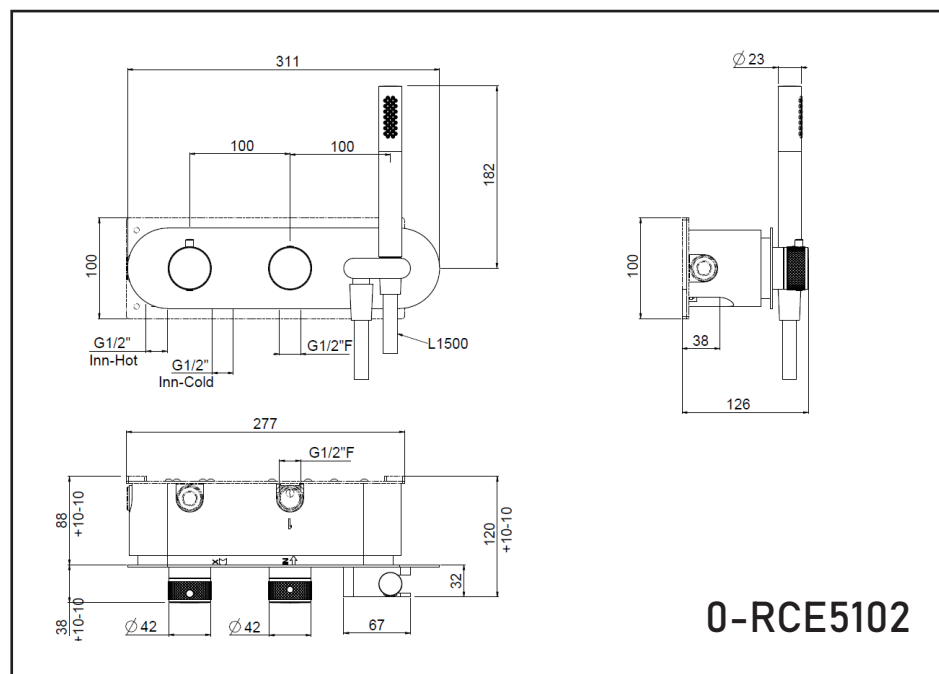
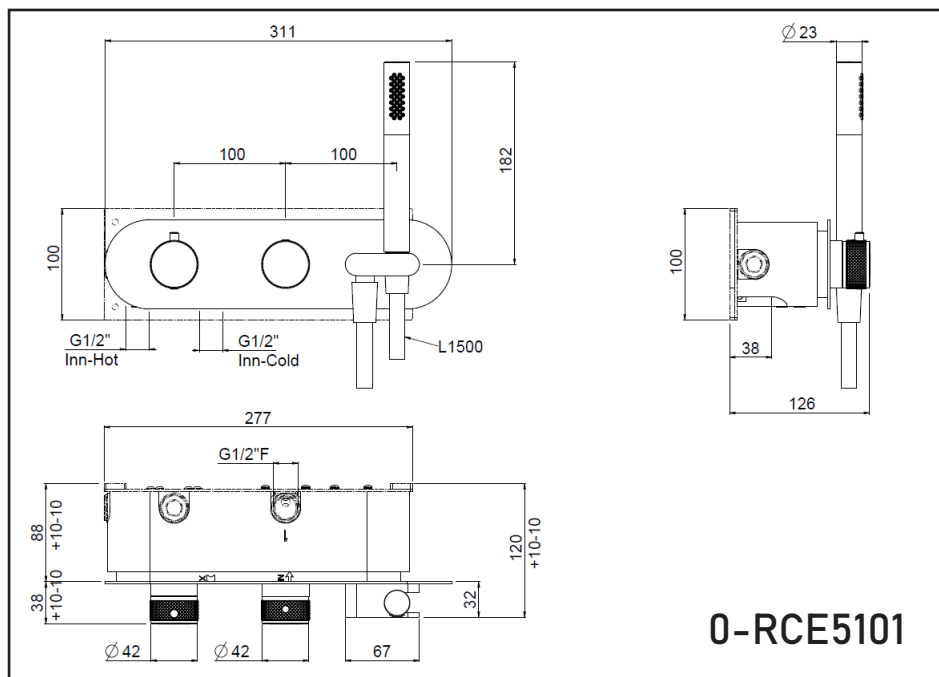


21838

Dimensioni - Dimensions



Dimensioni - Dimensions



INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori di CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione.

Per il funzionamento con scaldacqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare il bilanciamento delle pressioni tra acqua calda e fredda;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di presenza di impurità nell'acqua si raccomanda di dotare l'impianto di filtri.

ATTENZIONE: in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare le valvole di non ritorno (vedere paragrafo "USO E MANUTENZIONE: Smontaggio valvole di non ritorno") per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Temperatura acqua calda minima.....+5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

PREVIOUS INFORMATION

Mixers of CARIMALI are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure. For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: mixers cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: before installation and setting to work

- flush the water supply;
- check the balance of pressures between hot and cold water;
- check that the effective flow rate and pressure at water outlets are sufficient to the product functioning.

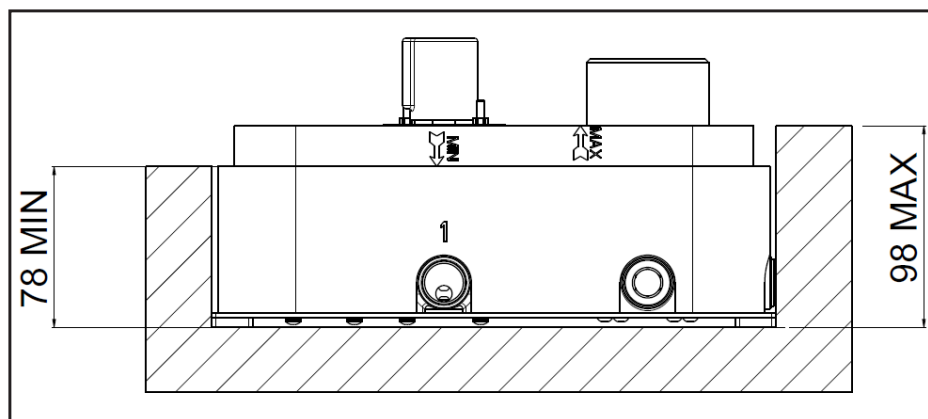
WARNING: in case of impurities in the water, filters should be installed on the general plumbing system.

WARNING: In case of water pressure higher than 5 bar, we recommend installing pressure reducers.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the non-return valves (see section "USE AND MAINTENANCE: Non-return valves disassembly") to allow the complete emptying of the mixer.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Recommended operating pressure (static).....2-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Minimum hot water temperature+5°C of the required mixing water temperature
- Hot water inlet.....G1/2" on the left
- Cold water inlet.....G1/2" on the right



Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Make an appropriate hole in the wall: installation rates are indicated in the picture (allowed built-in depth means at finished wall level surface including coating).

2 VIE

0-QTM5101

0-DSD5101

0-SCL5101

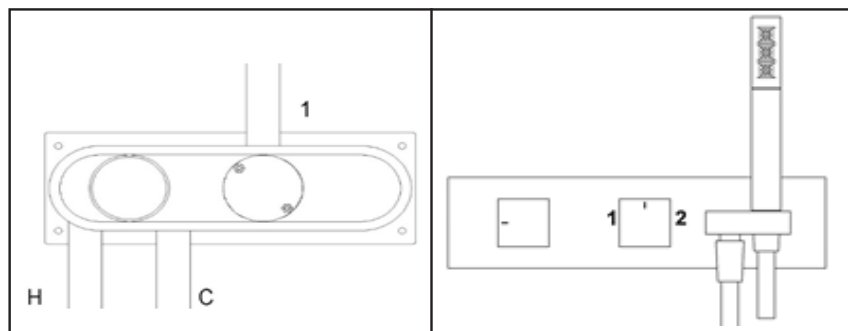
21821

0-OCB5101

0-RCE5101

0-SCL5106

21828



3 VIE

0-QTM5102

0-DSD5102

0-SCL5102

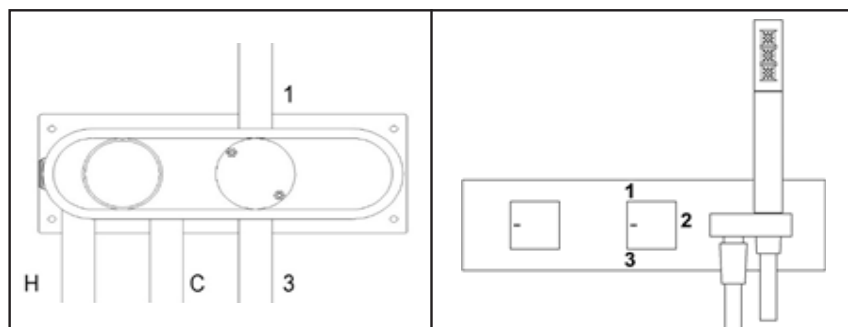
21831

0-OCB5102

0-RCE5102

0-SCL5107

21838



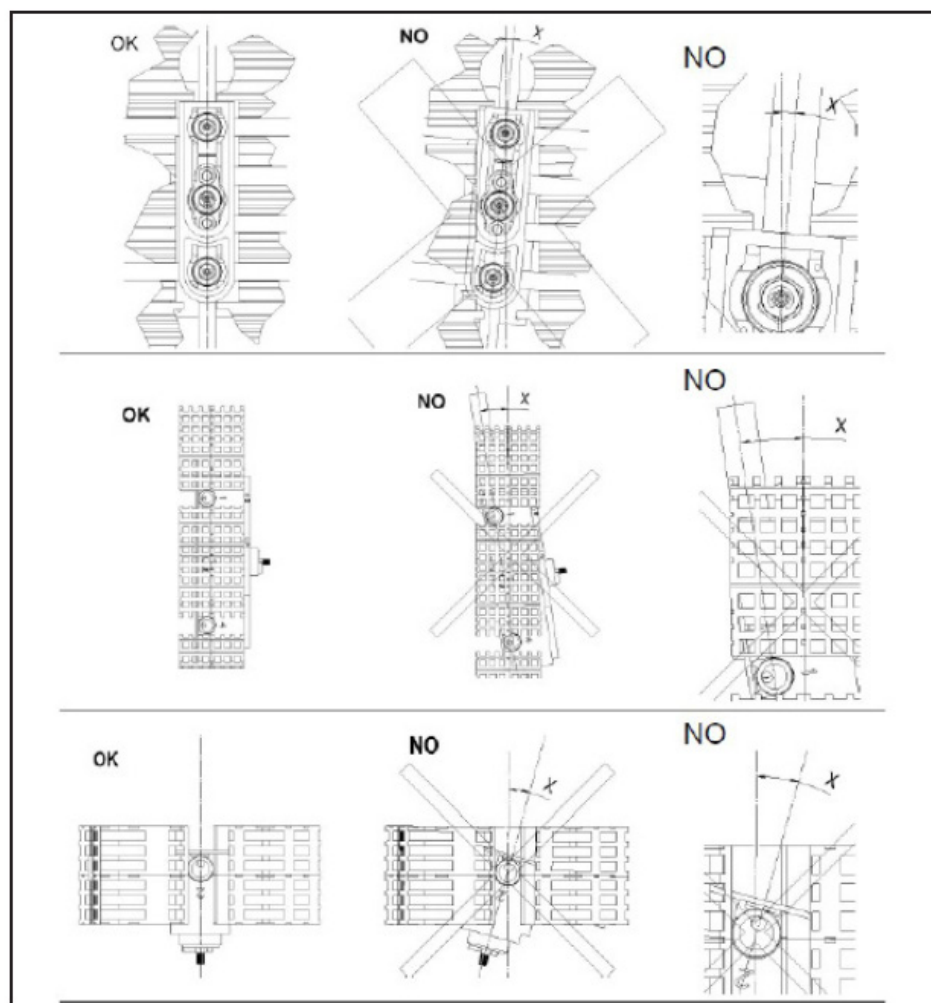
Inserire nella scanalatura il gruppo incasso con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico. **ATTENZIONE:** collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri).

ATTENZIONE: è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso.

Insert the built-in group provided with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlets (cold water on the right, hot water on the left) and perform plumbing.

WARNING: connect the outlets following the sequential numbering of the above scheme (the tube "1" must be the water inlet of the outlet indicated in point "1" on the plate and so forth).

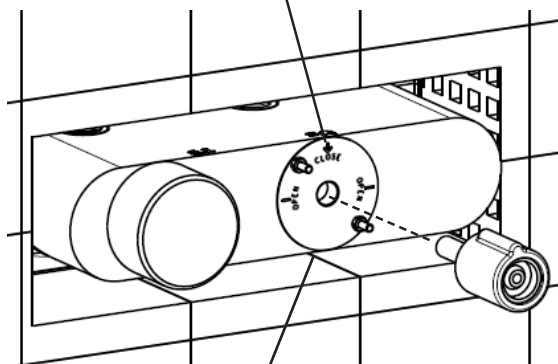
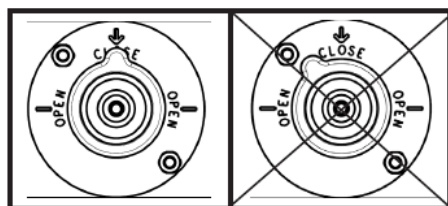
WARNING: it is possible to use the rear plate to fix the mixer to the wall or to the plasterboard.



Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso.

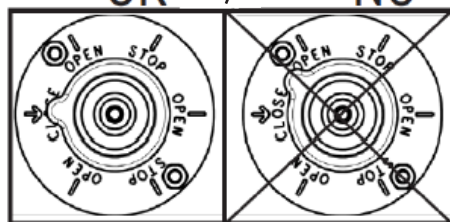
After operating all connections, put the built-in group in the correct bubble position with a level.

DEVIATORE 2 VIE 2 WAYS DIVERTER



OK

NO

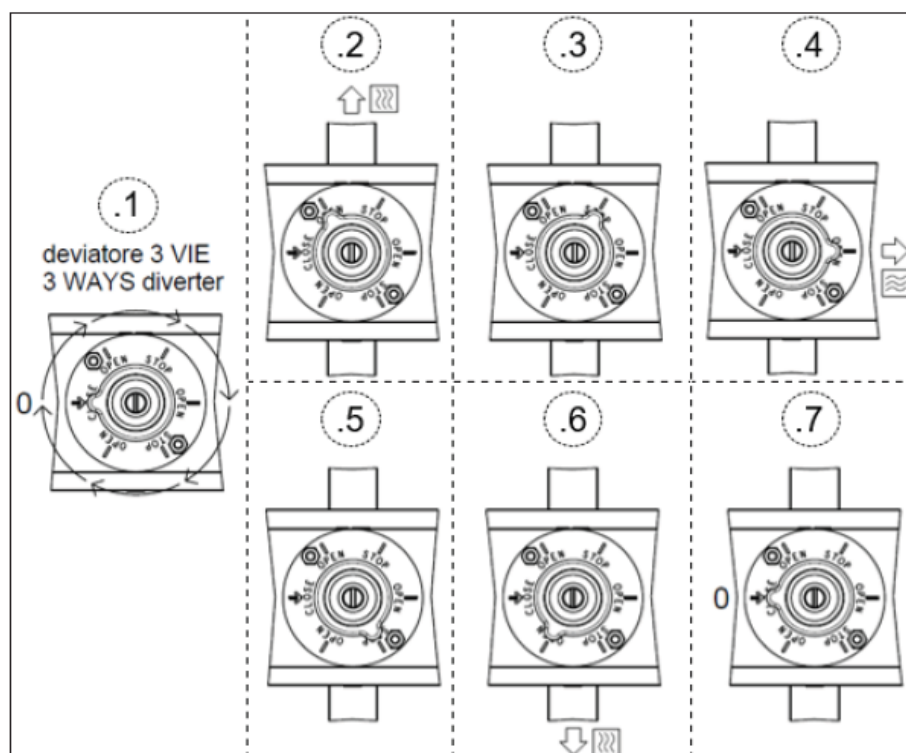
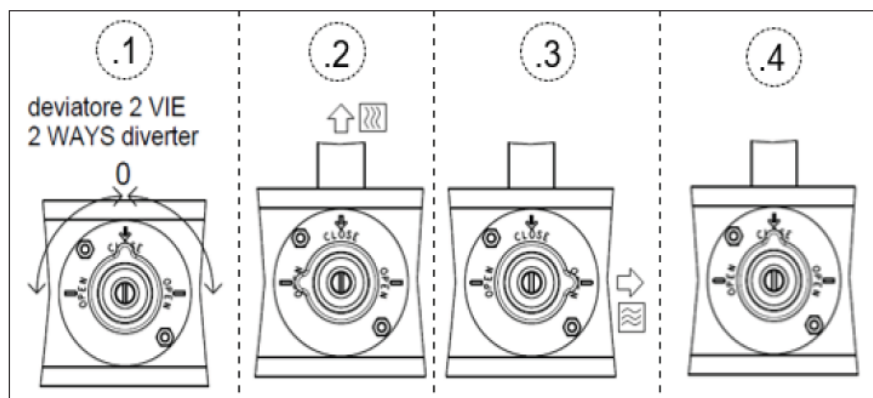


DEVIATORE 3 VIE 3 WAYS DIVERTER

Inserire la manopola per il collaudo dell'impianto con la leva rivolta verso l'indicatore a freccia (CLOSE), come mostrato in figura.

Insert the handle to test the plumbing system with the rod facing the indicator with the arrow (CLOSE) as shown in the pictures here above.

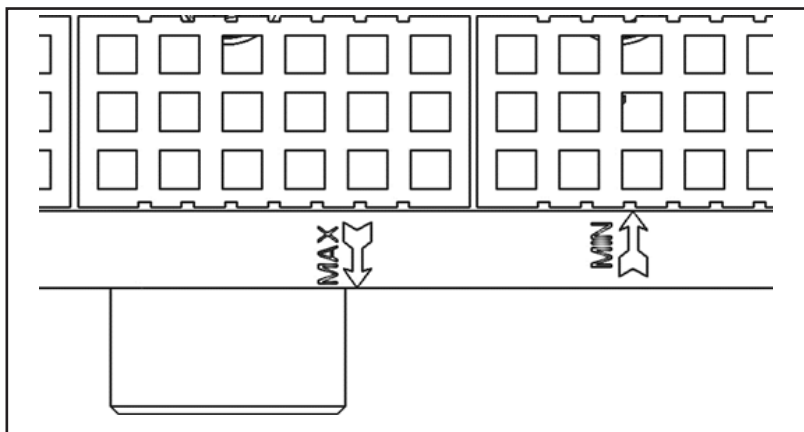
Installazione - Installation



Collaudare l'impianto (pressione massima di prova 16 bar) nel modo indicato, in base al tipo di deviatore. Eseguire il collaudo in base alla sequenza numerata indicata.

Test the system (16 bar maximum test pressure) as shown here according to the diverter type. Test the system according to the numeric sequence as indicated.

Installazione - Installation



Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

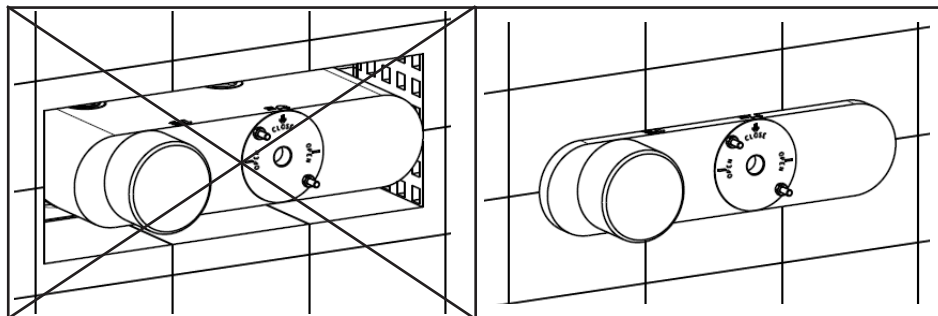
IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata anche sulle protezioni.

Finish the plaster and put the coating.

IMPORTANT: The allowed built-in depth is also indicated.

NO

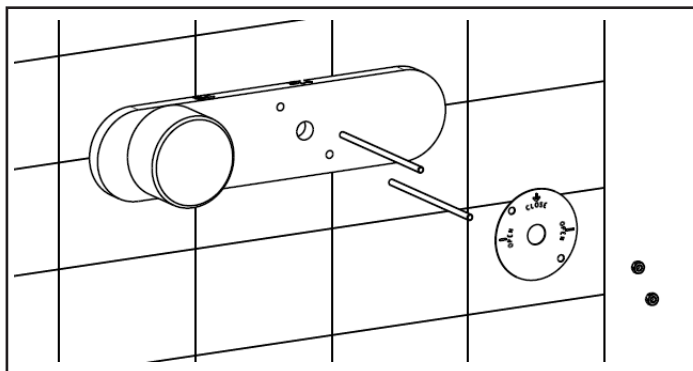
OK



IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

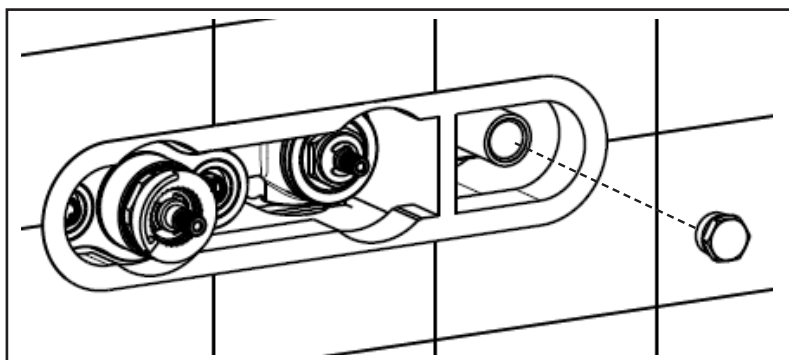
IMPORTANT: The coating must be placed up to the protection.

Installazione - Installation



A rivestimento ultimato rimuovere la piastra di fissaggio svitando i dadi con chiave inglese da 7 mm e i tiranti filettati.

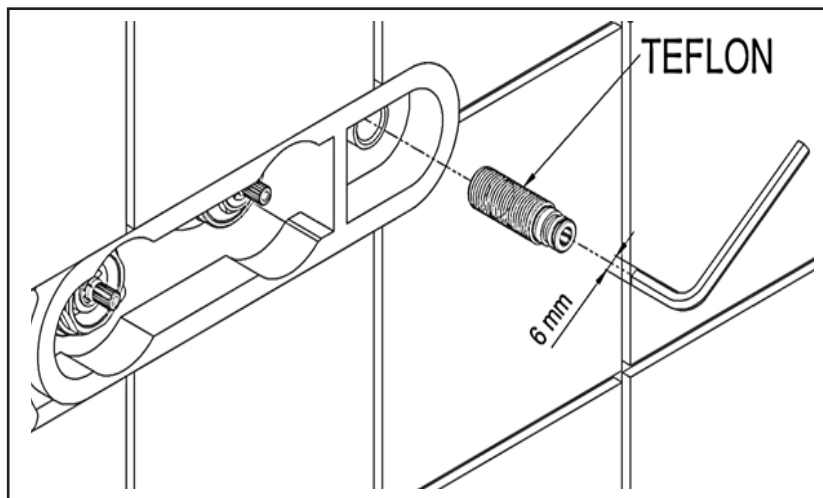
When the coating is over, remove the fixing plate by unscrewing the nuts with a 7 mm wrench and by removing threaded tie rods.



Rifilare la protezione e creare aperture per montaggio manopole e valvole.
Rimuovere il tappo

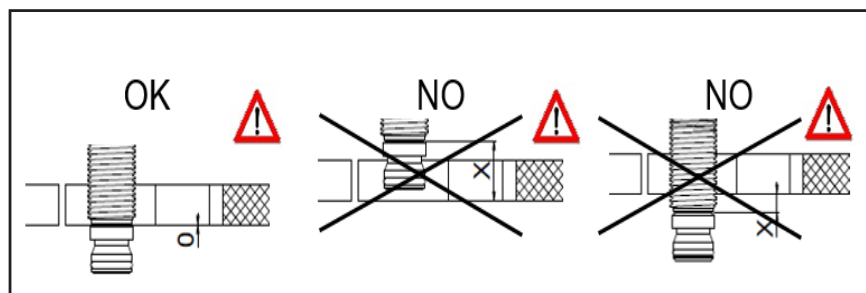
Trim the protection and realize openings to install handles and valves.
Remove the cap

Installazione - Installation



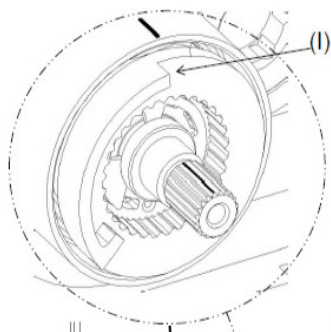
Avvitare il raccordo al corpo incasso con chiave a brugola da 6 mm, utilizzando canapa o simili per realizzare la tenuta idraulica.

Screw the connection to the concealed part with a 6 mm Allen wrench. Use hemp or similar materials to assure the waterproofing.



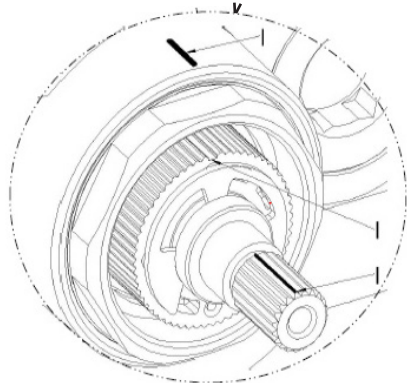
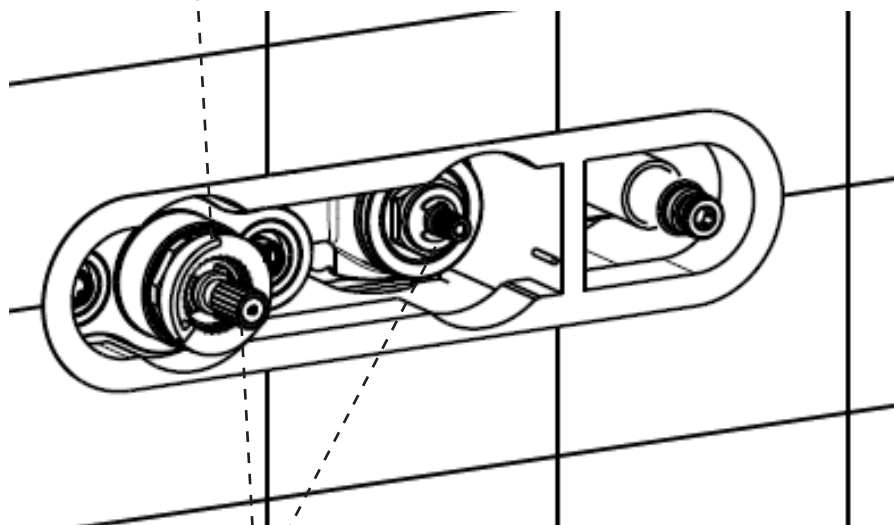
ATTENZIONE: verificare che il raccordo abbia la tacca di riferimento a filo con il rivestimento finito.

WARNING: verify that the connection is at the same level as the finished covering.



ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione verificare che la ghiera di limitazione della temperatura abbia l'indicatore (I) rivolto verso l'alto.

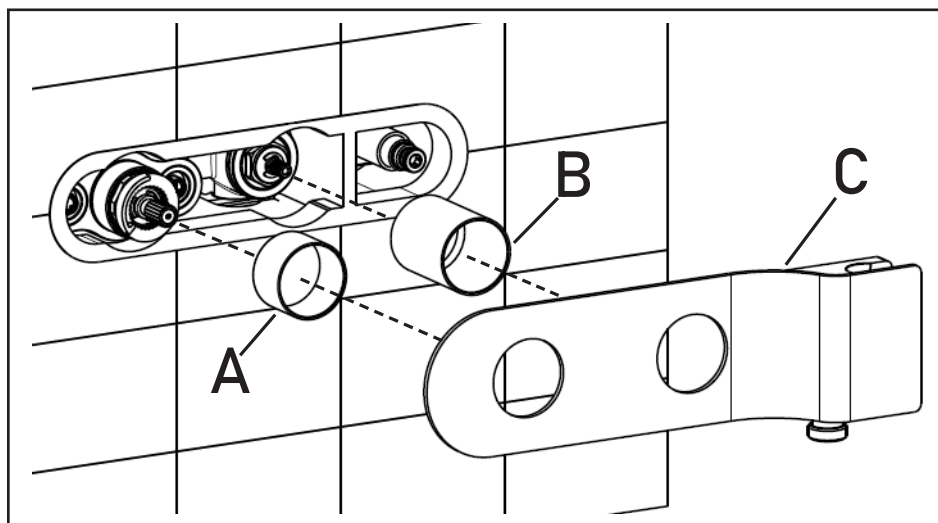
WARNING: before proceeding with the installation, verify that the adjusting temperature ring has the indicator (I) facing up.



Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati.

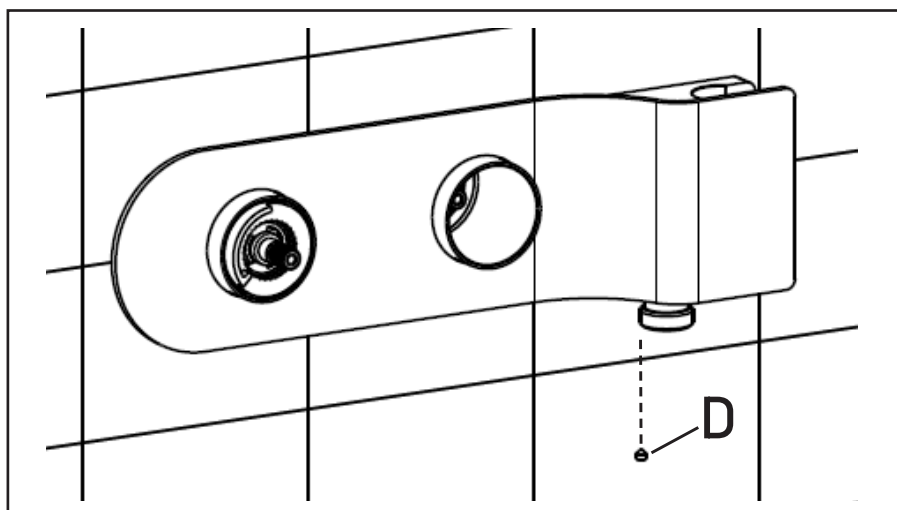
Make sure that the indices (i) on the cartridges are aligned.

Installazione - Installation



Avvitare ed inserire a mano le ghiere (A) e (B). Inserire la piastra (C) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

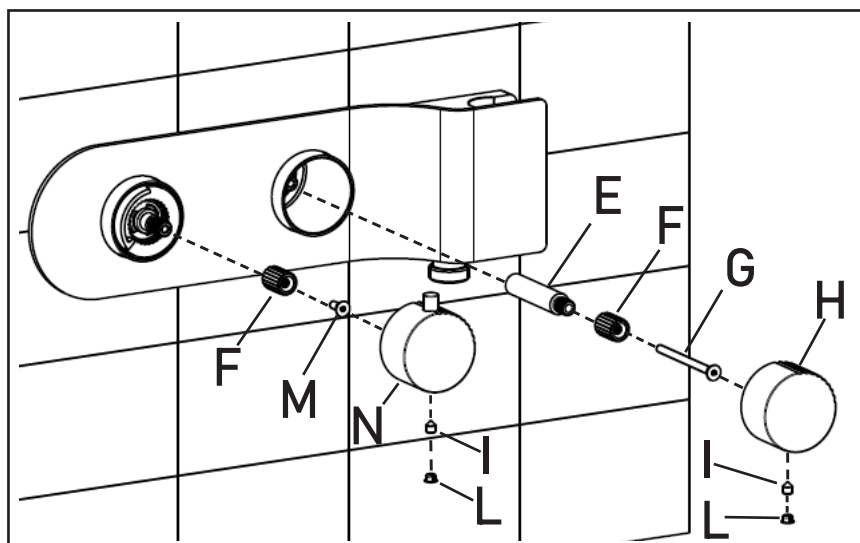
Insert and hand-tighten the nuts (A) and (B). Insert the plate (C) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall.



Prestare attenzione a non pizzicare gli o-ring. Bloccare la piastra serrando il grano (D) con chiave a brugola da 2 mm.

Make sure not to pinch the O-rings. Block the plate by tightening the nut (D) with a 2 mm Allen wrench.

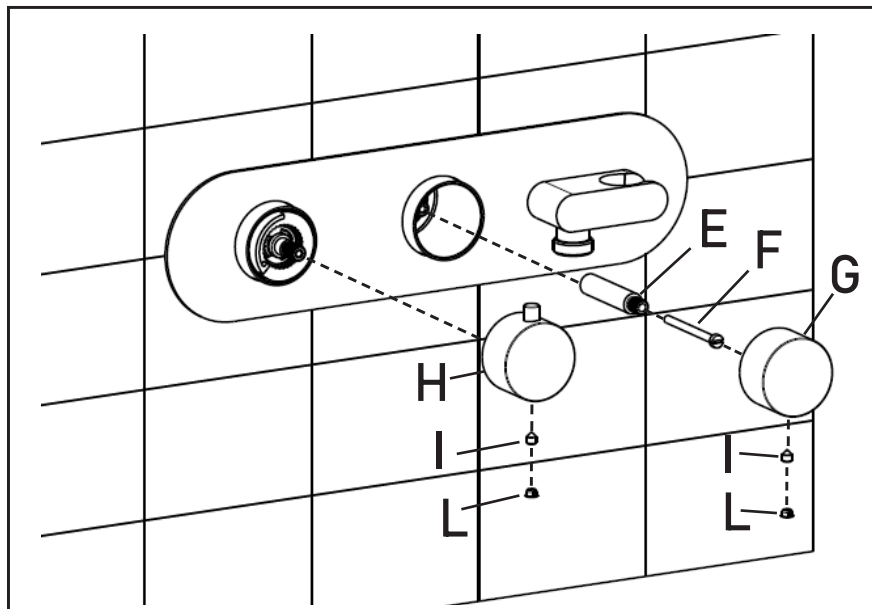
0-QTM5101	0-DSD5102
0-QTM5102	0-RCE5101
0-OCB5101	0-RCE5102
0-OCB5102	21821
0-DSD5101	21831



Montare le prolunghe (E) e (F) sulle aste delle cartucce e bloccarle tramite le viti (G) e (M) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le manopole (H) e (N) e bloccarle serrando i grani (I) con chiave a brugola da 2 mm. Inserire le placchette (L).

Assemble the extensions (E) and (F) on the rods of the cartridges and block them with the screws (G) and (M) using a 2.5 mm Allen wrench. Insert the handles (H) and (N) and block them by tightening the nuts (I) with a 2 mm Allen wrench. Insert the small plates (L).

21828	0-SCL5102
21838	0-SCL5106
0-SCL5101	0-SCL5107



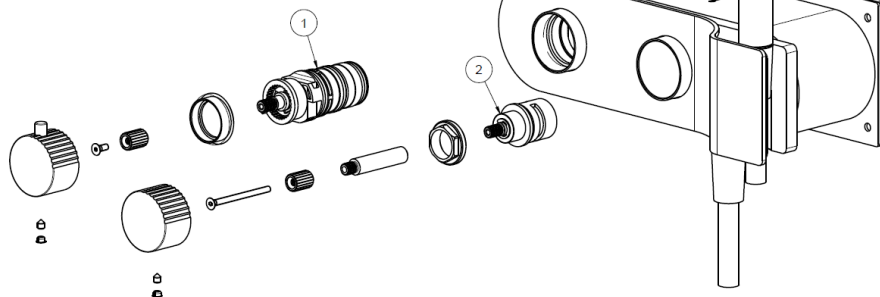
Montare la prolunga (E) sull' asta delle cartuccia e bloccarla tramite la vite (F) . Inserire le manopole (G) e (H) e bloccarle serrando i grani (I) con chiave a brugola da 2 mm. Inserire le placchette (L).

Assemble the extension (E) on the rod of the cartridges and block it with the screw (F). Insert the handles (G) and (H) and block them by tightening the nuts (I) with a 2 mm Allen wrench. Insert the small plates (L).

Ricambi - Spare parts

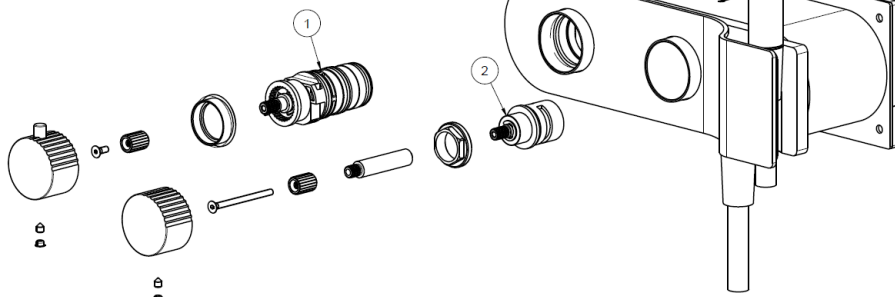
0-QTM5101
0-OCB5101
0-DSD5101
0-RCE5101
21821

2	0RIC047	1
1	0RIC046	1
Pos.	Codice	Q.ta'



0-QTM5102
0-OCB5102
0-DSD5102
0-RCE5102
21831

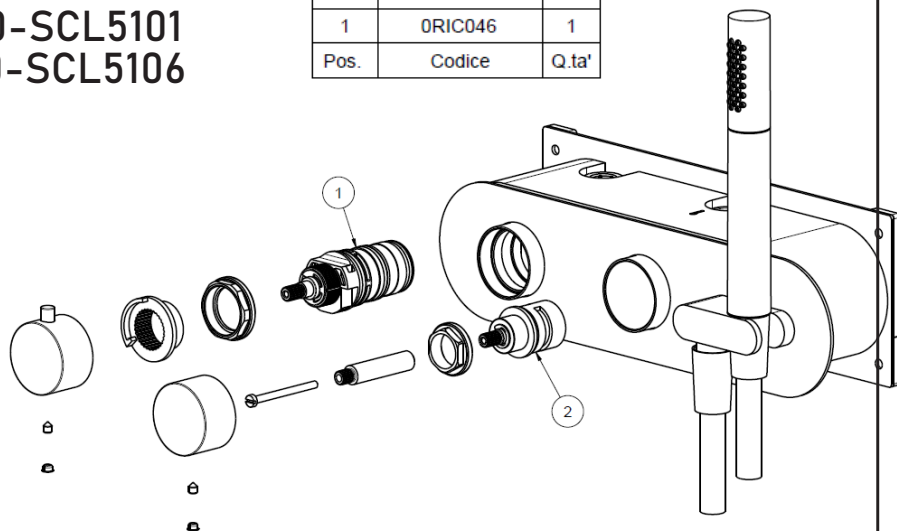
2	0RIC048	1
1	0RIC046	1
Pos.	Codice	Q.ta'



Ricambi - Spare parts

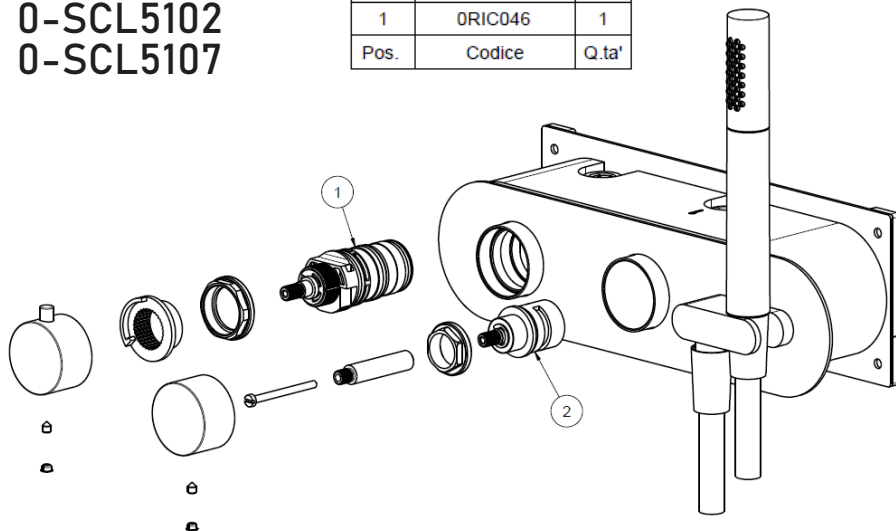
21828
0-SCL5101
0-SCL5106

2	0RIC047	1
1	0RIC046	1
Pos.	Codice	Q.ta'



21838
0-SCL5102
0-SCL5107

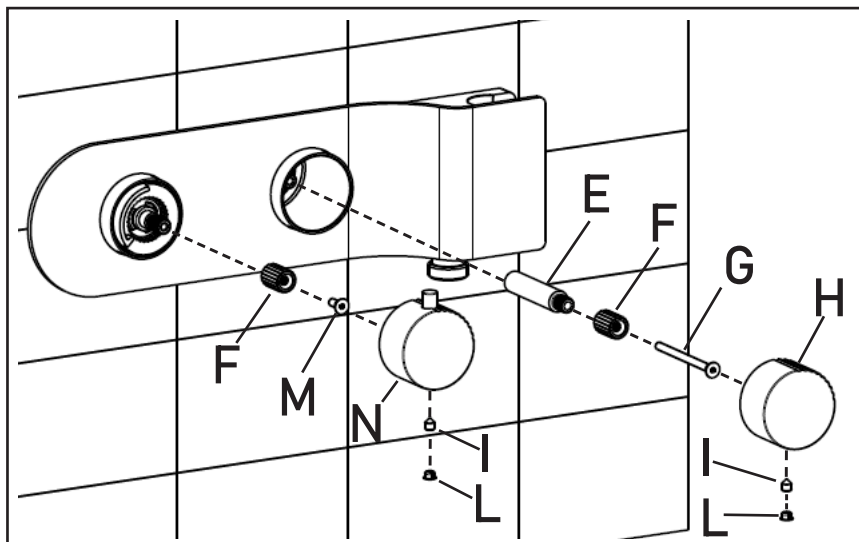
2	0RIC048	1
1	0RIC046	1
Pos.	Codice	Q.ta'



SMONTAGGIO VALVOLE DI NON RITORNO E CARTUCCIA TERMOSTATICA E/O DEVIATRICE

DISASSEMBLY NON-RETURN VALVES AND THERMOSTATIC AND/OR DEVIATOR CARTRIDGE

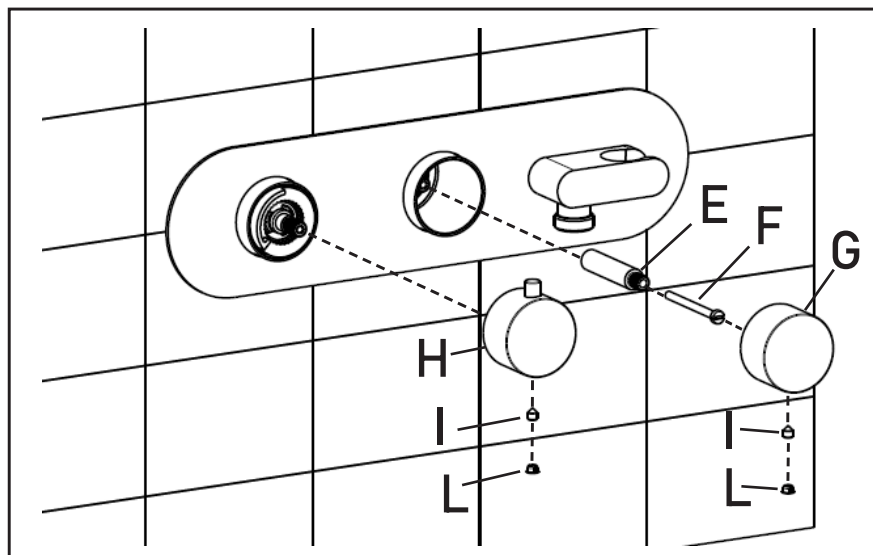
0-QTM5101	0-DSD5102
0-QTM5102	0-RCE5101
0-OCB5101	0-RCE5102
0-OCB5102	21821
0-DSD5101	21831



Rimuovere le placchette (L). Svitare i grani (I) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (N) e (H). Svitare le viti (M) e (G) con chiave a brugola da 2 mm e sfilare le prolunghe (E) e (F).

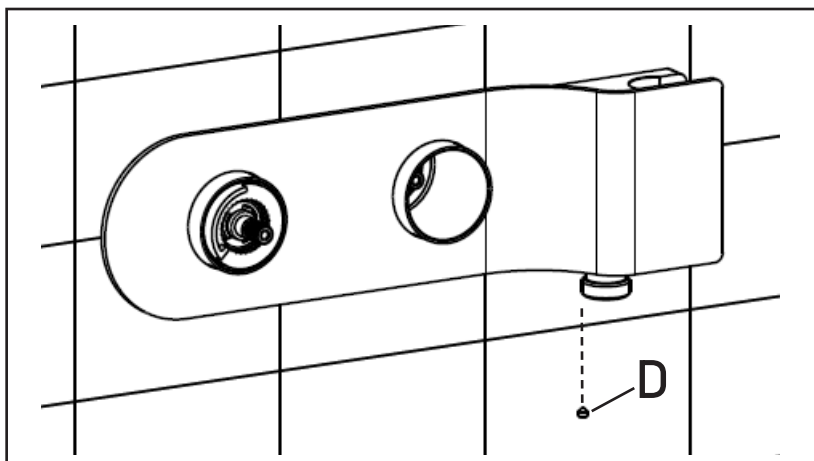
Remove the small plates (L). Unscrew the nuts (I) using a 2.5 mm Allen wrench and take the handles (H) and (N) off. Remove the screws (M) and (G) with a 2 Allen wrench and remove the extensions (E) and (F).

21828	0-SCL5102
21838	0-SCL5106
0-SCL5101	0-SCL5107



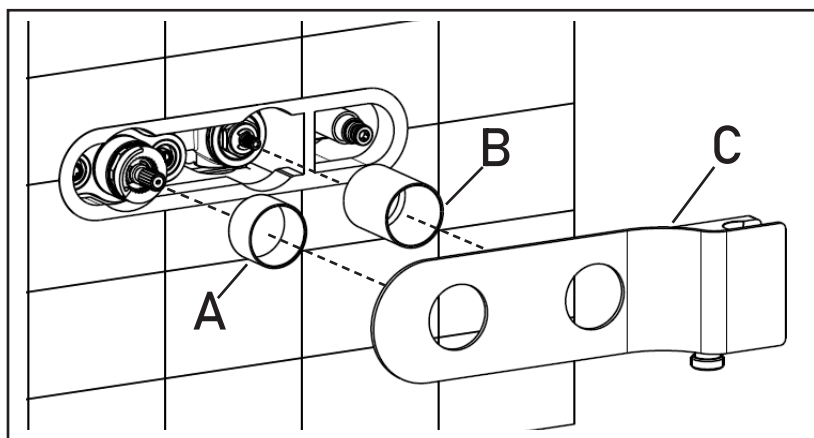
Rimuovere le placchette (L). Svitare i grani (I) con chiave a brugola da 2 mm e sfilare le manopole (G) e (H). Svitare la vite (F) e sfilare la prolunga (E).

Remove the small plates (L). Unscrew the nuts (I) using a 2 mm Allen wrench and take the handles (H) and (G) off. Remove the screw (F) and remove the extension (E).



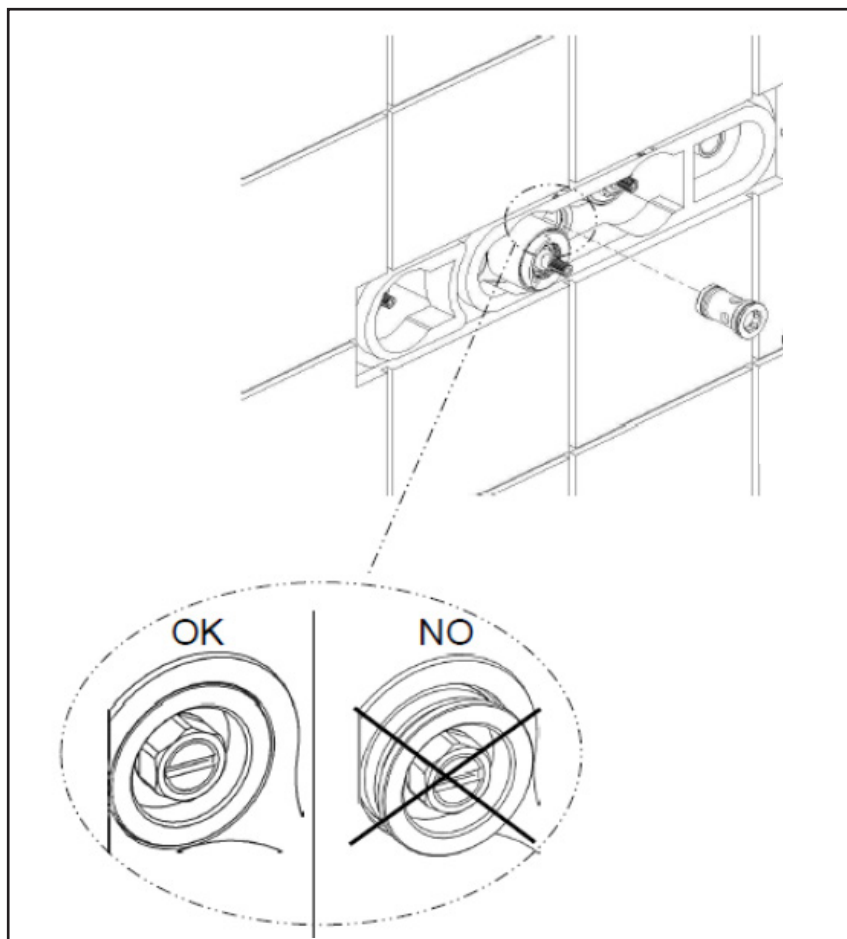
Svitare il grano (D) con chiave a brugola da 2 mm.

Unscrew the nut (D) with a 2 mm Allen wrench.



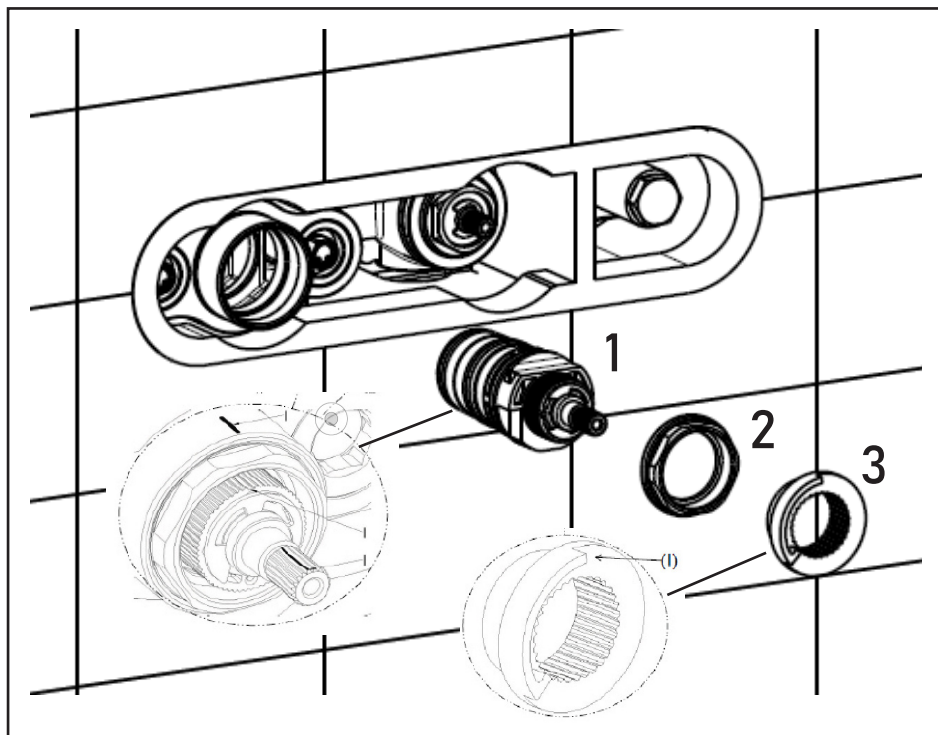
Rimuovere la piastra (C) e svitare a mano le ghiere (A) e (B)

Remove the plate (C) and unscrew the nuts (A) and (B)



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Svitare la valvola utilizzando una chiave a tubo da 10 mm. Pulire o sostituire la valvola. Riavvitare la valvola sul termostatico utilizzando una chiave a tubo da 10 mm fino in battuta.

Close both the inlets of cold and hot water. Unscrew the valve using a 10 mm socket wrench. Clean or replace the valve. Screw the valve again on the thermostatic all the way down using a 10 mm socket wrench.

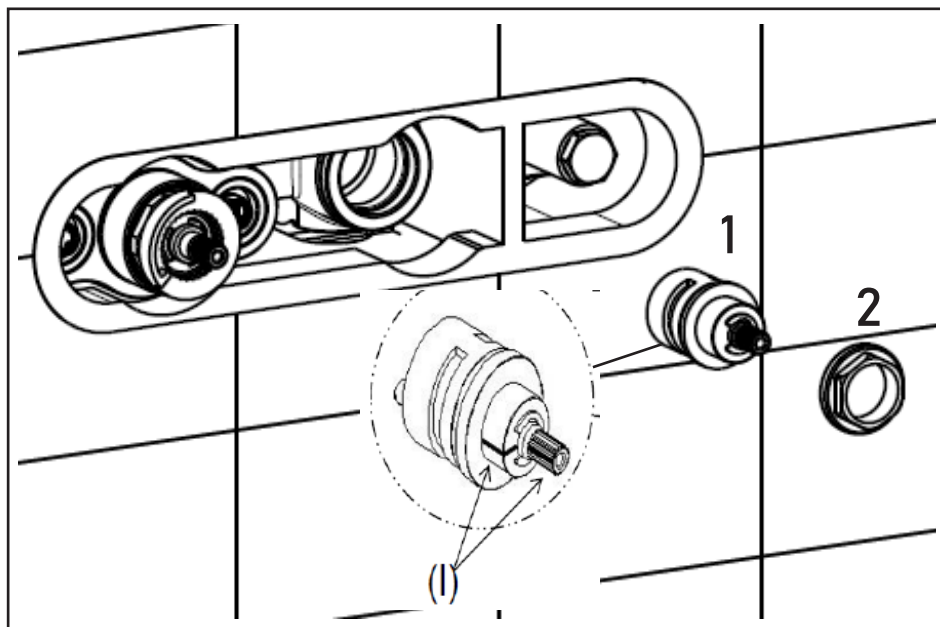


SMONTAGGIO CARTUCCIA TERMOSTATICA

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Sfilare la ghiera di limitazione della temperatura (3). Svitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Sfilare la cartuccia termostatica (1). Pulire o sostituire la cartuccia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Inserire la ghiera di limitazione della temperatura (3) con l'indicatore (i) rivolto verso l'alto.

REMOVAL OF THE THERMOSTATIC CARTRIDGE

Close the cold and hot water inlets. Remove the adjusting temperature ring (3). Unscrew the ring (2) using a 32 mm wrench. Remove the thermostatic cartridge (1). Clean or replace the cartridge. Reinsert the cartridge in the correct place. **WARNING:** Make sure that the indices (i) on the cartridges are aligned. Screw the ring back on (2) using a 32 mm wrench. Reinsert the adjusting temperature ring (3) with the indicator (i) facing up. Réinsérer la bague de limitation de température (3) avec l'indicateur (i) tourné vers le haut.



SMONTAGGIO CARTUCCE DEVIATRICI

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Svitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Sfilare la cartuccia deviatrice (1). Pulire o sostituire la cartuccia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede.

ATTENZIONE: Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm.

REMOVAL OF THE DIVERTER CARTRIDGES

Close the cold and hot water inlets. Unscrew the ring (2) using a 23 mm wrench. Remove the diverter cartridge (1). Clean and replace the cartridge. Reinsert the cartridge in the correct place.

WARNING: Make sure that the indices (i) on the cartridges are aligned. Screw the ring back on (2) using a 23 mm wrench.

Garanzia

L'articolo che ha acquistato è stato realizzato e collaudato presso il nostro stabilimento Calflex srl di Nonio (VB), in Z.I. 5/bis, in ottemperanza con gli standard qualitativi previsti dalla normativa: UNI EN ISO 9001:2015.

Il periodo di garanzia, contro vizi o difetti di fabbricazione è di 5 anni (salvo diversa indicazione scritta).

Le parti soggette a usura (cartuccia miscelatrice, vitone, valvola di non ritorno, ecc...) e le componenti elettriche sono garantite per un periodo di 2 anni.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto.

La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso.

Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Calflex s.r.l. accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto.

Calflex s.r.l. si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, errata concezione dell'impianto, normale usura, danni causati da deposito di calcare o impurità, impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli indicati da Calflex.

Calflex s.r.l. non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

La garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se il materiale ha subito un trattamento di pulizia diverso da quello da noi suggerito. Calflex si riserva di approfondire la natura del danno con appositi esami di laboratorio.

Per ulteriori informazioni potete contattare Calflex s.r.l. al numero +39 0323 889328 o il rivenditore di zona.

Pulizia

Per la pulizia delle parti metalliche CROMATE, VERNICIATE, CON TRATTAMENTO GALVANICO, IN PVD O IN ACCIAIO INOX: è sufficiente utilizzare un panno umido con sapone neutro diluito con acqua e sciacquare. Si raccomanda di asciugare sempre le superfici metalliche con un panno morbido e pulito per evitare la formazione di macchie di calcare.

Importante: si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone neutro e diluito con acqua e spugne /panni morbidi. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, candeggina, cloro o qualsiasi altro prodotto contenente acido. Non utilizzare oggetti appuntiti o spugne dure o raschianti.

Warranty

The article you purchased was manufactured and tested at our Calflex srl facility in Nonio (VB), Zona Industriale 5/bis- ITALY, in compliance with the quality standards UNI EN ISO 9001: 2015.

The warranty period, against any manufacturing faults or defects is 5 years (unless otherwise stated in writing).

The parts subject to wear (mixing cartridge, head valve, non-return valve, etc ...) and the electrical components are guaranteed for a period of 2 years.

The warranty starts from the date of purchase of the product, proven by traceable documentation (invoice, receipt) and is not renewable.

Warranty replacement claims can only be made by presenting a dated document proving the purchase of the product.

The warranty covers manufacturing defects only and gives the right exclusively to the repair or to a supply of a free of charge replacement of the part identified as defective.

The defective part must be returned to Calflex s.r.l. accompanied by a report describing the defect.

Calflex s.r.l. reserves the right to inspect the component to evaluate the warranty applicability.

The warranty does not cover defect or injured caused by: improper installation and / or use, incorrect conception of the system, normal wear and tear, damage caused by limescale or impurity deposits, use of cleaning and maintenance products other than those indicated in this warranty sheet.

Calflex s.r.l. is not liable for any labour costs and / or damages, even accidental or consequential, occurred during the installation, maintenance, or replacement of the product.

The guarantee on the surface of our products is not valid if the material has undergone a cleaning treatment other than that suggested by Calflex. Calflex reserves the right to investigate the nature of the damage with the help of specific laboratory tests.

For more information, please contact Calflex s.r.l. at +39 0323 889328 or your local dealer.

Cleaning

To clean CHROMED, VARNISHED, GALVANIC, PVD OR STAINLESS-STEEL metal parts: simply use a damp cloth with neutral soap diluted with water and rinse. It is recommended to always dry the metal surfaces with a soft and clean cloth to avoid the formation of limescale stains.

Important: it is recommended to use only neutral soap-based detergents diluted with water and soft sponges / cloths. Never use abrasive detergents or disinfectants containing alcohol, hydrochloric or phosphoric acid, bleach, chlorine or any other acid-containing product. Do not use sharp objects or hard or scraping sponges.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. (I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.)

CALFLEX srl a socio unico
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - calflex@pec.calflex.biz